

Zeitschrift:	Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber:	Swiss Society of New Zealand
Band:	17 (1952)
Heft:	[7]
Vorwort:	Botschaft des Bundespräsidenten [i.e. Bundespräsidenten] an die Auslandschweizer
Autor:	[s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

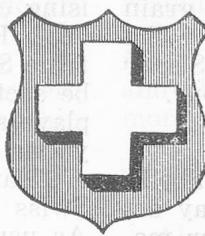
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

HELVETIA

MONTHLY
PUBLICATION
OF THE



GROUP NEW ZEALAND OF THE NEW HELVETIC SOCIETY

SWISS BENEVOLENT
SOCIETY IN
NEW ZEALAND (INC.)

17th YEAR.

JULY, 1952

AUCKLAND.

BOTSCHAFT DES BUNDESPRASIDENTEN AN DIE AUSLANDSCHWEIZER

Getreue liebe Schweizer und Schweizerinnen im Ausland,

Wenn im Schweizerland des Tages gedacht wird, an dem vor mehr als $6\frac{1}{2}$ Jahrhunderten beherzte Männer der drei Waldstatte zum Rutlischwur zusammentraten, dann feiert auch Ihr in Euren Kolonien mit uns den Geburtstag unserer Heimat. Mit Wort und Lied ruft Ihr die Erinnerung wach an den kleinen freiheitlich demokratischen Staat, der Euch den Burgerbrief gegeben hat und dem Ihr, wenn auch weit weg in fernen Landen, die Treue geleistet und weiter zu halten geloben werdet.

Ihr lasst die herrliche Landschaft Eurer Heimat vor Eurem geistigen Auge erstehen, die grünen Matten, die blauen Seen, die stolzen und trotzigen Berge und die regsame Stadt und sauberen Dörfer, Ihr seht in Gedanken die markanten Gestalten unserer Geschichte, denen wir Entstehung, Erhaltung und Ausbau unseres Schweizerhauses verdanken.

Ihr nehmt auch regen Anteil an unsren heutigen Freuden und Sorgen, die Euch Verwandte und Freunde, Zeitungen und Radioberichte aus Eurer Heimat vermitteln. Auch Eure Anliegen und Wünsche sind uns vertraut und wir bemühen uns ernsthaft, Eure Interessen zu wahren und die brennendsten Probleme lösen zu helfen und freuen uns über jeden Erfolg.

Wir wissen, dass Ihr in fernen Landen auf Vorposten steht, als Vorposten unserer Wirtschaft und Kultur. Wir wissen, dass Ihr der Heimat Freunde werbet durch Eure vornehme Gesinnung, Eure Zuverlässigkeit und Eure Arbeitsleistung.

Die Wertschätzung unseres Landes bei den andern Volkern verdanken wir zu einem grossen Teil dem Wirken unserer Landsleute im Ausland. Wir danken Euch dafür.

Der Bundesrat und das Schweizervolk entbieten Euch in enger Verbundenheit vaterlandischen Gruss.

INVITATION (1st August Celebration)

To celebrate the National Day, the Swiss Consul and Mrs. Blanchard cordially invite all the Swiss to supper at their home, 16 Wesley Road, Wellington (corner of Bolton Street and Wesley Road) on Saturday, August 2nd, at 7 p.m.

NEWS FROM SWITZERLAND

Swiss Supplies for a New Plant in Portugal.

Swiss industry is participating in the construction of a Portuguese factory for the production of ammonium sulphate fertiliser. Portugal, which until now has imported considerable amounts of ammonium sulphate for fertilisation purposes, has decided to build a factory with a yearly production capacity of 20,000 tons of ammonium sulphate. The L. de Roll Ltd. in Zurich will plan and construct a complete sulphuric acid plant, with a daily production capacity of 60 tons of 100 per cent. sulphuric acid. The plant includes three roasting furnaces several stories high, producing 18-20 tons of pyrite per day. The Oerlikon Machine Factory will supply the necessary electrolytic apparatuses, while the Brown, Boveri Co. in Baden will construct the transformer station and rectifier plant. The Basle firm, Burckhardt Ltd., also participates in the project by supplying the compressors needed for the plant.

The Launching of New Swiss Ships Romandie and Basilea.

A new Swiss ship, the Romandie, was recently launched in Scotland. It is a motor vessel of 10,700 tons, which was built on behalf of a Lausanne shipping company. The ship, which is the biggest unit in the Swiss merchant navy, has been fitted out with a 4,000 h.p. Diesel motor built by Messrs. Sulzer Bros. Ltd., of Winterthur. Her maximum speed is 13 knots.

A new ship, the Basilea, was launched recently from a Flensburg shipyard. Built for a Swiss shipping company, she has a size of 6,200 tons